Porównanie tłumaczeń Wyjścia 39:34

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | i nakrycie ze skór baranich barwionych na czerwono, i nakrycie ze skór garbowanych, i okrywającą zasłonę, |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | nakrycie ze skór baranich barwionych na czerwono, nakrycie ze skór garbowanych, osłaniających zasłonę, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Przykrycie ze skór baranich farbowanych na czerwono, przykrycie ze skór borsuczych i zasłonę do osłonięcia; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Przykrycie też ze skór baranich czerwono farbowanych, i przykrycie z skór borsukowych, i oponę zasłony; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | zasłonę, skrzynię, drążki, ubłagalnią, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | nakrycia, jedne ze skór baranich barwionych na czerwono, a drugie ze skór delfinów, oraz przykrywającą zasłonę, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | I nakrycie ze skór baranich czerwono barwionych, i nakrycie ze skór borsuczych, kotarę zasłaniającą, |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | nakrycie ze skór baranich farbowanych na czerwono i dach ze skór borsuków i okrywającą zasłonę, |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | nakrycie ze skór baranich barwionych na czerwono, nakrycie ze skór borsuczych, kotarę, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | nakrycie ze skór cielęcych wyprawionych na czerwono, nakrycie ze skór borsuka, kotarę osłaniającą, |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Przykrycie ze skór baranich barwionych na czerwono i przykrycie ze skór wielobarwnych, i zasłonę oddzielającą.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | pokrowiec z czerwono barwionych skór baranich, pokrowiec ze skór borsuczych, zasłaniającą zasłonę; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | a także jego nakrycie ze skór baranich farbowanych na czerwono i jego nakrycie ze skór foczych oraz jego zasłynę jako oddzielającą kotarę, |